

禮  
樂  
集

[52]



# 目 錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	一心仰望上主	蔡詩亞	2012			將臨期一丙年答唱詠 詠 25:1-14	1-3
2	偉大的奇蹟	蔡詩亞	2012			將臨期二丙年答唱詠 詠 126:1-6	4-6
3	歡呼高唱	蔡詩亞	2012			將臨期三丙年答唱詠 依 12:2-6	7-9
4	讓我每天讚美主	劉蕙雯	2012	劉蕙雯	2012		10-23
5	聖母經	鄧斌衡	2012			常用祈禱經文 (Ave Maria)	24-27
6	Ave Verum Corpus	鄭汝森	2001	Pope Innocent VI (1300-1362)		四聲部，弦樂及風琴 (Opus 5)	28-43
7	Sancta Cecilia	G Schmid (1900-2000)	1953			Sancta Cecilia Patrona Nostra	44-45
8	We Are Christians	劉榮耀 (1908-1986)	1974	傳統		(我是教友) 英文版 譯：孫英峰 (2011)	46-47
9	垂憐頌	劉蕙雯	2012			禮儀常用經文	48-50
10	光榮頌	劉蕙雯	2012			禮儀常用經文	51-55
11	歡呼頌	劉蕙雯	2012			禮儀常用經文	56-57
12	羔羊頌	劉蕙雯	2012			禮儀常用經文	58-60
13	Lord Have Mercy	P Choi	2012			Ordo Missae (Kyrie)	61
14	Holy	P Choi	2012			Ordo Missae (Sanctus)	62-63
15	Lamb of God	P Choi	2012			Ordo Missae (Agnus Dei)	64-65
16	The Communion Rite	P Choi	2012			Ordo Missae (Pater Noster)	66-69
17	The Mystery of Faith	P Choi	2012			Ordo Missae (Mysterium Fidei)	70

# 一心仰望主

蔡詩亞

Andante

(重句) 上 主！ 我 一 心 仰 望

1

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with a dotted quarter note on G4, followed by a half note on A4, and then a quarter note on B4. The piano accompaniment (treble and bass clefs) starts with a half note on G3 in the bass and a half note on B3 in the treble, moving to a half note on A3 in the bass and a half note on G4 in the treble.

祢、 我 一 心 仰 望 祢。

3

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with a quarter note on G4, a half note on A4, and a quarter note on B4. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

Recitativo legato

1 上 主！ 求祢使我認識祢的 法 度，

5

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line starts with a dotted quarter note on G4, followed by a half note on A4, and then a quarter note on B4. The piano accompaniment is sparse, with long rests in the bass line.

並求祢教訓我履行祢的 道 路。

8

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line has a dotted quarter note on G4, a half note on A4, and a quarter note on B4. The piano accompaniment continues with long rests in the bass line.

還求祢教訓我，引我進入真理 之 途。

我終日仰望 祢， 因祢是救我的 天 主。(重句)

2 因為上主仁慈又正 直， 常領迷途者歸 回 正 路，

引導謙卑者遵守 正 義， 教導善良者走 入 正 途。(重句)

3 對持守上主盟約和誠命的人，上主的一切行徑常是慈愛和忠誠的。

上主親近敬畏自己的人，也使他們認識自己的盟約。(接下)

Codetta  
(重句) 上主！我——心仰望

祢、我——心仰望祢。

# 偉大的奇蹟

蔡詩亞

Andante

(重句) 上 主 向 我 們 行 了 偉 大 的

1

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of one flat and a common time signature. The piano accompaniment is on grand staff notation (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staff.

奇 蹟， 我 們 的 確 滿 心 歡 喜。

3

This system contains the next two staves of music. The piano accompaniment begins with a triplet of eighth notes in the right hand. The lyrics continue below the vocal staff.

Recitativo legato

1 上 主 帶 領 俘 虜 回 到 熙 雍， 我 們 覺 得 彷 彿 是 在 夢 中；

6

This system contains the next two staves of music. The tempo and style change to 'Recitativo legato'. The piano accompaniment features a prominent bass line with a low register. The lyrics continue below the vocal staff.

那 時， 我 們 笑 口 盈 盈， 引 吭 高 歌。(重句)

10

This system contains the final two staves of music. The piano accompaniment features a more active bass line. The lyrics conclude with '(重句)' below the vocal staff.

2 那 時， 外邦異民都讚歎 不 已：

上主向他們行了 何等奇 事！ 上主向我們行了偉大的奇 蹟，

我 們 的 確 滿 心 歡 喜。 (重句)

3 上 主！ 求你轉變我們的命 運！

就像乃革布有流水的灌溉。 那含淚播種的人，

必含笑獲享收成。 (重句)

4 他們邊行邊哭， 出去播種耕耘：

他們載欣載奔， 回來背著禾網。 (重句)



# 歡呼高唱

Andante

蔡詩亞

(重句) 你 們 應 歡 呼 高 唱， 因 為 以 色 列 的 聖

1

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of one flat and a common time signature. The piano accompaniment is on grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staff.

者， 在 你 們 中 間 是 偉 大 的。

4

This system contains the next two staves of music, continuing the vocal line and piano accompaniment from the first system. The lyrics continue below the vocal staff.

Recitativo legato

1 天主是我的救 援； 我依靠祂，決不畏 懼，

7

This system contains the first two staves of the recitativo legato section. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of one flat. The piano accompaniment is on grand staff. The lyrics are written below the vocal staff.

因為上主是我的 力量， 是我的歌 頌；

11

This system contains the final two staves of music on this page. The vocal line and piano accompaniment continue. The lyrics conclude below the vocal staff.

祂確是我的救 援。 你們要愉快地從救援的泉源裡 汲 水。(重句)

2 你們應稱 頌 上 主， 呼 號 祂 的 名！

將祂的作 為， 宣告於萬 民，

稱述祂崇 高 的 名 字。(重句)

3 請歌頌 上 主， 因為祂行了顯赫的 事；

這事應該 遍傳天 下。 熙雍的居 民，

你們應歡呼 高 唱， 因為以色列的 聖 者，

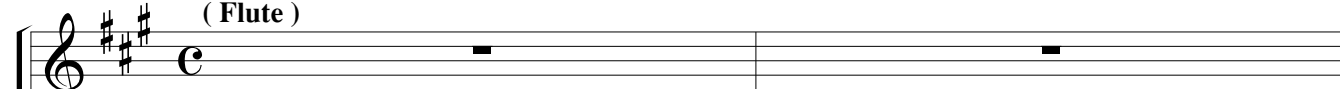
在你們中間， 是 偉 大 的。 (重句)

# 讓我每天讚美主

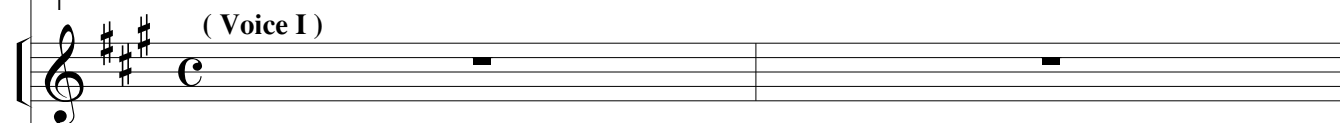
劉蕙雯

Andante cantabile

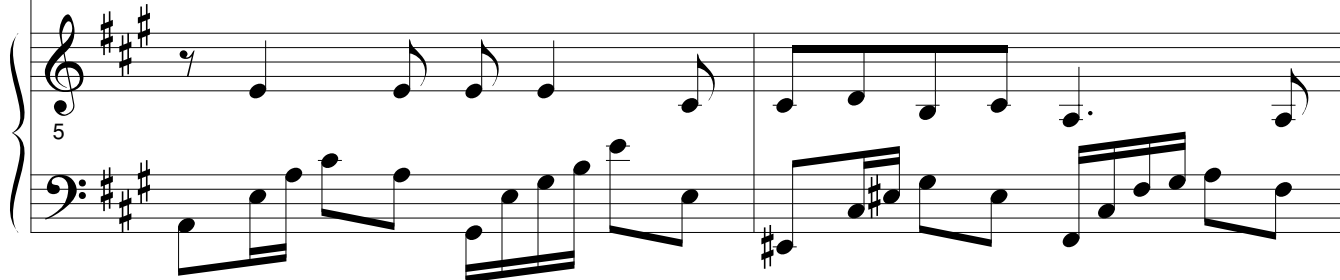
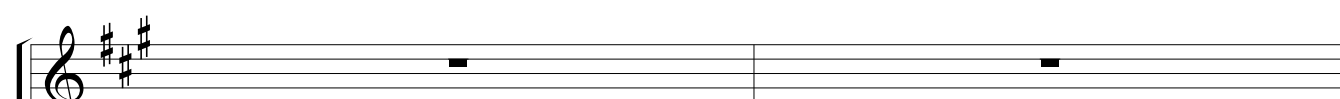
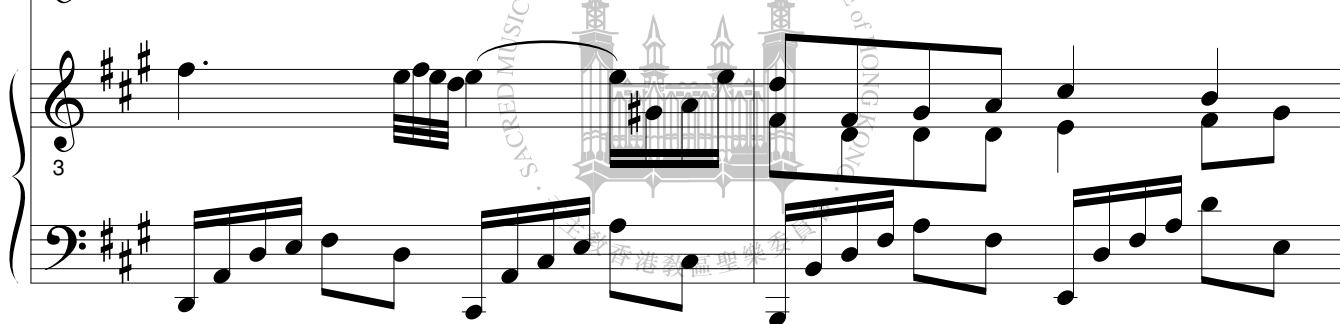
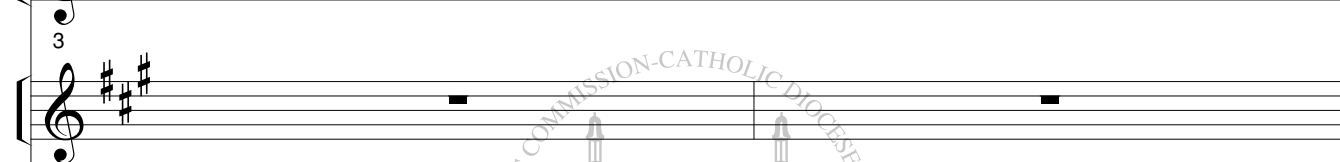
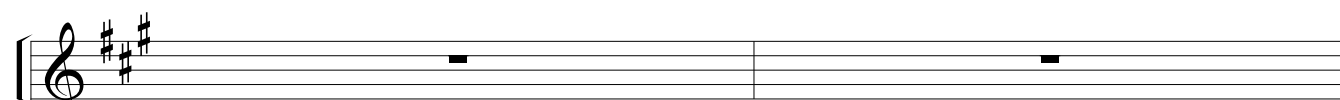
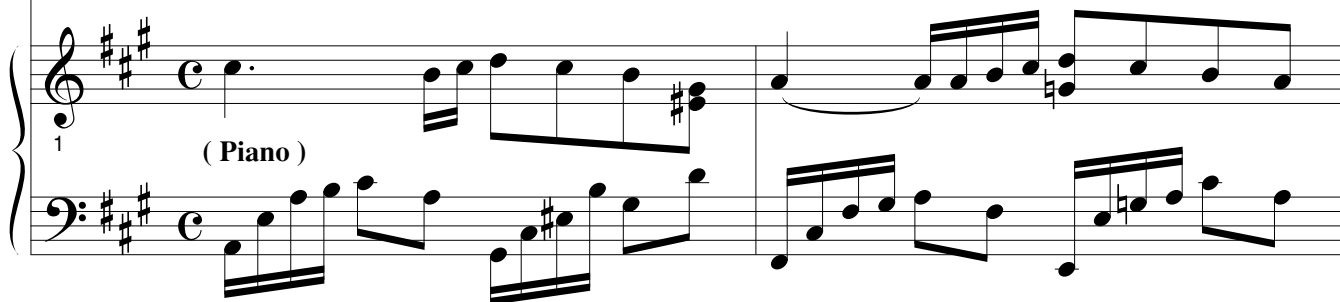
(Flute)



(Voice I)



(Piano)



7

找不到生命意義，

9

就像斷線風箏失去重心，沒法

11

找到生趣失方寸。



13  
想起當天未遇上我主前，曾

15  
間世上怎欠公允，

17  
就像洩氣球員失去目標，

CATHOLIC MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG  
天主教香港教區聖樂委員會

19

只有汗水與傷口。直到某

21

天遇到主祢方知道，我原是這般珍

23

貴，祢為我甘心承受苦架。從痛苦

25

中，原來是可找到真愛、在懼怕中可找到

25

27

勇氣。這原是主的祝福，不幸與

27

29

否全在心念一轉。

29

31  
主 耶 穌 委 屈 釘 十 架 上，

33  
雖 看 到 人 類 脆 弱 卻 把 主 愛 更 彰

35  
顯。 請 你 讓 我 每 天 感 恩 讚 美 你， 讓 我

37

每刻記緊祢愛，讓我找到方向明瞭自

39

己。請祢讓我每天感恩讚頌祢，讓我

41

全心靠緊祢步履，讓我宣講天國喜訊傳遍



43

43

宇 宙 更 美。

45

45

47

47

不 幸 與

49

否 全在心念一轉。 主耶穌 委屈釘

52

十架上， 雖看到人類脆弱 卻把主愛更彰

55

顯。 請你讓我每天感恩讚美你，讓我

57

每刻記緊祢慈愛，讓我找到方向明瞭自

59

已。請祢讓我每天感恩讚頌祢，讓我

61

全心靠緊祢步履，讓我宣講天國喜訊傳遍

63

宇 宙 更 美。 請 祢 讓 我 可： 請 祢 讓 我

(Voice II)

每 天 感 恩 讚 美 祢，

65

可： 讓 我 找 到 方 向 明 瞭 自

每 天 記 緊 祢 慈 愛， 讓 我 找 到 方 向 明 瞭 自

67

已。 請祢讓我可： 請祢讓我

已。 每天感恩讚美祢，

69

可： 讓我宣講天國喜訊傳遍

全心靠緊祢步履，讓我宣講天國喜訊傳邊

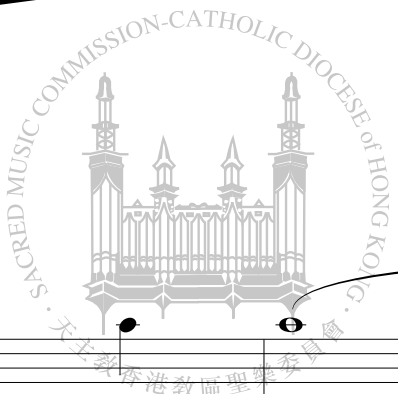


71

宇宙更美， 讓我宣講天國喜訊傳遍

宇宙更美， 讓我宣講天國喜訊傳遍

71



73

宇宙更美。

宇宙更美。

73

75

75



77

77

*rit.*

# 聖母經

Adagio

鄧斌衡

1 *p*

4

7 *p*

萬 福 瑪 利 亞！  
萬 福 瑪 利 亞！

*mf*

妳 充滿 聖 寵， 主 與 妳 同 在。

妳 充滿 聖 寵， 主 與 妳 同 在。

10 *mf*

妳 在 婦 女 中 受 讚 頌，

妳 在 婦 女 中 受 讚 頌，

14

*mp*

妳 的 親 子 耶 穌 同 受 讚 頌。

妳 的 親 子 耶 穌 同 受 讚 頌。

17 *mp*

*mf*

天主聖母瑪利亞！

天主聖母瑪利亞！

21 *mf*

*f*

求妳現在和我們臨終時，

求妳現在和我們臨終時，

25 *f*

*mp*

為我們罪人祈求天主。

為我們罪人祈求天主。

29 *mp*



33

A - men! A - men!

37

A - men! A - men!

rit. rit.

SACRED MUSIC COMMISSION - CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG  
 天主教香港教區聖樂委員會

40

men! men!

# AVE VERUM CORPUS

Maestoso

**A** Anthony CHENG

(Violino I) *f*

(Violino II) *mf*

(Viola) *mf*

(Violoncello / Basso) *mf*

(Soprani)

(Contralti)

(Tenori)

(Bassi)

Maestoso

(Organo)

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)

Opus 5

für gemischten Chor, Orchester und Orgel

Andante cantabile

*p*

(Solo) *mp*

5 A - ve ve - rum Cor pus na - tum de Ma - ri - a

Andante cantabile

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

9

*arco*

9

Vir - gi - ne. Ve - re pas - sum, im - mo - la -

9

13

( Solo ) *mf*

13 tum in cru - ce pro ho - mi - ne.

13

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

*mf* **B**

萬福！真的生於童貞瑪利亞的身體

(unis.) *mf*

17 A - ve ve - rum Cor - pus, na - tum de Ma - ri - a

A - ve ve - rum Cor - pus, na - tum de Ma - ri - a

A - ve ve - rum Cor - pus, na - tum de

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)

Opus 5

für gemischten Chor, Orchester und Orgel

21

在十字架上真實地為人類受苦難，作了犧牲

21

Vir - gi - ne. Ve - re pas-sum, im - mo - la -

Vir - gi - ne. Ve - re pas-sum, im - mo - la -

8

Ma-ri-a Vir - gi - ne. Ve - re pas-sum, im - mo - la -

21

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel



25 tum in cru - ce pro ho - mi - ne, in cru - ce pro ho - mi -  
 tum in cru - ce pro ho - mi - ne, in cru - ce pro ho - mi -  
 tum in cru - ce pro ho - mi - ne, in cru - ce pro ho - mi -  
 tum in cru - ce pro ho - mi - ne, in cru - ce pro ho - mi -

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

(Solo) *f* *ritenuto* **C** Moderato (unis.)

29 ne. ne. ne. ne.

Moderato

29 *mp*

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)

Opus 5

für gemischten Chor, Orchester und Orgel

祂的肋膀被刺穿

33 Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum,  
 Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum,  
 Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum,  
 Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum, un - da

33  
 Man.

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

流出了水與血

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)

Opus 5

für gemischten Chor, Orchester und Orgel

40

期望在我們臨終考驗時能夠嘗到

40

no - bis, e - sto no - bis prae - gu - sta - tum,

no - bis, e - sto no - bis prae - gu - sta -

8

E - sto no -

40

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

44

44

prae - gu sta - tum, e - sto

tum, prae - gu - sta - tum, e - sto

8

E - sto

bis prae - gu - sta - tum, e -

44

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)

Opus 5

für gemischten Chor, Orchester und Orgel

48

48

no - bis, e - sto no - bis prae -

no - bis, e sto no - bis prae -

no - bis, e sto no - bis prae -

sto no - bis, e - sto no - bis

48

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

51 gu - sta - tum, prae - gu - sta - tum in  
 gu - sta - tum, prae - gu - sta - tum in  
 gu - sta - tum, prae - gu - sta - tum in  
 prae - gu - sta - tum, prae - gu - sta - tum in

51  
 Ped. Man.

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel



**F** *ff* *mf*

55

*ff* *mf*

*ff* *mf*

*ff* *mf*

*mf* *mp* *mf* *p*

55 mor - tis e - xa - mi - ne, in mor - tis e - xa - mi - ne.

mor - tis e - xa - mi - ne, in mor - tis e - xa - mi - ne.

mor - tis e - xa - mi - ne, in mor - tis e - xa - mi - ne.

mor - tis e - xa - mi - ne, in mor - tis e - xa - mi - ne.

55 *ff* *mf*

*Red.*

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)

Opus 5

für gemischten Chor, Orchester und Orgel

**G**

*mf* *p* *pp*

59 A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

59 *p*

*Man.*

Words : Pope Innocent VI (1300-1362)  
 Music : Anthony Yu-sum Cheng ( May 15 MMI HK)  
 Opus 5  
 für gemischten Chor, Orchester und Orgel

# SANCTA CECILIA

Andante maestoso

G Schmid (1910-2000)

1

5

The piano introduction consists of two systems of music. The first system (measures 1-4) features a treble clef with a 3/4 time signature and a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The bass line starts with a half note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The second system (measures 5-8) continues the melody in the treble with quarter notes D5, C5, Bb4, and A4. The bass line continues with quarter notes C3, B2, Ab2, and G2.

9

Sanc - ta Ce - ci - li - a, pa - tro - na no - stra, o - ra pro

9

The vocal entry begins at measure 9. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment in the right hand features a rhythmic pattern of eighth notes: G4, A4, Bb4, C5, G4, A4, Bb4, C5. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes G3, F3, E3, and D3.

聖女則濟利亞，我們的主保，請為我們祈禱！

14

Sanc - ta Ce - ci - li - a,

no - bis! o - ra pro no - bis!

14

The vocal continuation begins at measure 14. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment in the right hand continues with the eighth-note pattern: G4, A4, Bb4, C5, G4, A4, Bb4, C5. The left hand continues with quarter notes G3, F3, E3, and D3.

© Society of St. Francis of Sales ( SDB )

Used with permission

This edition MMXII Catholic Diocese of Hong Kong

52 / 44

( Sancta Cecilia Patrona Nostra )  
聖樂主保：聖女則濟利亞 ( Sancta Cecilia ) Nov 22

Music : Guilherme Schmid, SDB (1910-2000)

November 1953 ( Macau )

19 pa - tro - na no - stra, o - ra pro no - bis! o - ra pro

pa-tro-na no - stra, o - ra pro no - bis! o - ra pro

24 no - bis! o-ra pro no - bis! o-ra pro no - bis!

no - bis! o-ra pro no - bis, pro no - bis!

29

29

# WE ARE CHRISTIANS

Paul Lau  
(1908-1986)

Vivace

1

(Refrain) O how glo - rious, Ca - tho - lic lai - ty!

5

Bap - tized in - to Chris - tian mis - sion!

9

Joy - ous, zeal - ous, Our song pro - claims;

13

We are Chris - tians! We are Chris - tians!

17

II per finire

tians!

21 *cresc.* *ff*

*mp*

FA - THER in hea - ven is our AB - BA!

in heav'n FA - THER, is our AB - BA!

26 *mp*

FA - THER in hea - ven is our good LORD! (Refrain)

in heav'n FA - THER, is our good LORD!

30

# 垂憐頌

Andante

劉蕙雯

(男聲)

(女聲)

1

上主！求祢垂

4

憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐。 基  
 上 主！ 求 祢 垂 憐。 基

督！ 求 祢 垂 憐。 基 督！ 求 祢 垂  
 督！ 求 祢 垂 憐。 基 督！ 求 祢 垂



憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐。 上

憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐。 上

13

主！ 求 祢 垂 憐。

主！ 求 祢 垂 憐。

16

# 光榮頌

Andante

劉蕙雯

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It contains a whole rest. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). It contains a melodic line starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a half note D5. The bottom staff is a bass clef with a common time signature (C) and contains a whole note G2.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It contains a whole rest. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). It contains a melodic line starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a half note D5. The bottom staff is a bass clef with a common time signature (C) and contains a whole note G2.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). It contains a melodic line with lyrics: (領) 天主在天受光榮。(衆) 主愛的人在世享平。 The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C). It contains a melodic line starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a half note D5. The bottom staff is a bass clef with a common time signature (C) and contains a whole note G2.

安。 主天主、 天上的君王、 全能的天主聖父，

讚 美 祢、

*rit.* 我 們 為 了 祢 無 上 的 光 榮， *a tempo* 讚 美

稱 頌 祢、 朝 拜 祢、 顯 揚 祢、

祢、 稱 頌 祢、 朝 拜 祢、 顯 揚 祢、

感 謝 祢。

感 謝 祢。 主 耶 穌 基 督、

獨 生 子； 主 天 主、 天 主 的 羔 羊， 聖 父 之

子； 除 免 世 罪 者， 求 祢 垂 憐 我 們。

除免世罪者，求祢俯聽我們的祈禱。坐在

19

聖父之右者，求祢垂憐我們；因為只有祢是

21

聖的，只有祢是主，只有祢是至高

23

無 上 的 。 耶 穌 基 督 ， 祢 和

25

聖 神 ， 同 享 天 主 聖 父 的 光 榮 。

26

A - men!

27

# 歡呼頌

劉蕙雯

Andante maestoso

(男聲)

(女聲)

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of two sharps (D major) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andante maestoso'. The score is divided into two systems. The first system includes staves for male and female voices, which are currently blank, and a piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody with chords and a left-hand bass line. The second system includes the vocal lines with the lyrics: '聖! 聖! 聖 上主 萬 有的主! 祢 的 光 榮 充 滿 天 地。' (Holy! Holy! Holy God, the Father Almighty! Thy glory fills the heaven and earth.) The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. A watermark for the 'SACRAMENT MUSIC COMMISSION, CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' is visible across the score.

歡呼之聲 響徹雲霄。 奉主名而來的

歡呼之聲 響徹雲霄。 奉主名而來的

9

當受讚美。 歡呼之聲 響徹雲霄。

當受讚美。 歡呼之聲 響徹雲霄。

12



# 羔羊頌

劉蕙雯

Andante maestoso

(男聲)

(女聲)

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andante maestoso'. The vocal parts are labeled '(男聲)' (Male voice) and '(女聲)' (Female voice). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics are: 除免世罪的天主羔羊! 除免世. There is a large watermark in the center of the page that reads 'MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' and '天主教香港教區音樂委員會'.

求 祢 垂 憐 我 們

罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢 垂 憐

8

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

我 們。除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

10

垂憐我們。除免世罪的天主羔羊

垂憐我們。除免世罪的天主羔羊

13

羊！求祢賜給我們平安。

羊！求祢賜給我們平安。

16

# LORD HAVE MERCY

Andante pregando

P CHOI

1

Lord! have mer - cy. Lord! have mer - cy.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major (one flat) and common time, with lyrics 'Lord! have mer - cy. Lord! have mer - cy.' The bottom staff is a piano accompaniment in G major and common time, starting with a first finger fingering '1'.

3

Christ! have mer - cy. Christ! have mer - cy.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the vocal line with lyrics 'Christ! have mer - cy. Christ! have mer - cy.' The bottom staff continues the piano accompaniment, starting with a third finger fingering '3'. A watermark for the Catholic Diocese of Hong Kong is visible in the background.

5

Lord! have mer - cy. Lord! have mer - cy.

This system contains the final two staves of music. The top staff concludes the vocal line with lyrics 'Lord! have mer - cy. Lord! have mer - cy.' The bottom staff concludes the piano accompaniment, starting with a fifth finger fingering '5'. The system ends with a double bar line.

# HOLY

Andante solenne

P CHOI

Ho - ly! Ho - ly!

Ho - ly Lord God of hosts! Hea - ven and

earth are full of Your glo - ry. Ho - san - na ho -

san - na ho - san - na in the high - est!

Words : Is 6:3; Rev 4:8; Ps 118:26; Mk 11:10  
Ordinary in Liturgy : XIIIc ( Sanctus )  
Music : S A Peter Choi ( May 7 MMXII HKsar )

Bles - sed is He who comes in the name of the

Lord. Ho - san - na ho - san - na ho - san - na in the

high - est! in the high - est! in the

high - est!

# LAMB OF GOD

Andante pregando

P CHOI

Lamb of God, You take a - way the sins of the

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G minor, 3/4 time, and begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a right hand with a half note G4 and a left hand with a half note G3. The lyrics 'Lamb of God, You take a - way the sins of the' are written below the vocal line.

world, have mer - cy on us.

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment continues with a half note G4 in the right hand and a half note G3 in the left hand. The lyrics 'world, have mer - cy on us.' are written below the vocal line.

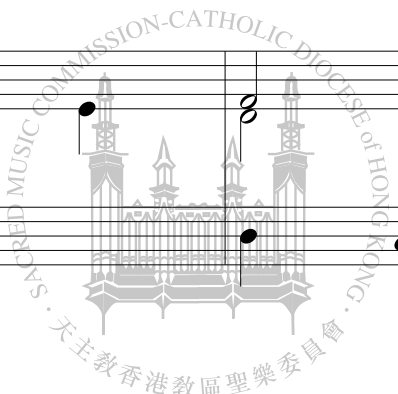
Lamb of God, You take a - way the sins of the

The third system repeats the first system of the musical score. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a right hand with a half note G4 and a left hand with a half note G3. The lyrics 'Lamb of God, You take a - way the sins of the' are written below the vocal line.

world, have mer - cy on us.

Lamb of God, You take a - way the sins of the

world, grant us peace.





# THE COMMUNION RITE

Recitativo legato  
( Celebrant )

P CHOI

At the Savior's com - mand and formed by divine

tea - ching, we dare to sing:

*attacca*

Andante

( All ) Our Fa - ther, who art in heav - en, hal -

lowed be thy name; thy king - dom come, thy

will be done on earth as it is in heav - en. Give

us this day our dai - ly bread, and for -

give us our tres - pas - ses, as we for - give those who

*rit.*

tres - pass a - gainst us; and lead us not in - to

*a tempo*

temp - ta - tion, but de - li - ver us from e - vil.

Recitativo legato  
( Celebrant )

Deliver us, Lord, we pray, from every e - vil,

graciously grant peace in our days, that, by the help of your mer - cy,

we may be always free from sin and safe from all

dis - tress, as we await the bles - sed hope

33

and the coming of our Savior, Je - sus Christ.

36

*attacca*

Moderato

( All ) For the king dom, the po - wer and the

38

glo - ry are yours now and for e - ver.

40

# THE MYSTERY OF FAITH

Moderato maestoso

P CHOI

(Celebrant) The my - ste - ry of faith:

1 *attacca*

(All) We pro - claim your Death, O

Lord! and pro - fess your Re - sur - rec -

tion un - til you come a - gain.

# 聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

- 禮樂集 52**：各類聖樂原創及編譯作品。現特價：港幣 40 元 (即本集)
- 禮樂集 1 至 51：各類中文聖樂原創及編譯作品。
- 主日感恩祭答唱詠「乙年」**：2012 年 10 月初版。現售價：港幣 72 元
- 主日感恩祭答唱句「丙年」**：2012 年 9 月初版。現特價：港幣 15 元
- 主日感恩祭答唱句「丙年」伴奏譜**：2012 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元
- 主日感恩祭答唱句「乙年」**：2011 年 9 月初版。現特價：港幣 15 元
- 主日感恩祭答唱句「乙年」伴奏譜**：2011 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元
- 主日感恩祭答唱句「甲年」**：2010 年 9 月初版。現特價：港幣 12 元
- 主日感恩祭答唱句「甲年」伴奏譜**：2010 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元
- 管風琴與教會**：探索管風琴在基督宗派禮儀中的位置 (附圖例)。2012 年 7 月初版。  
現特價：港幣 62 元
- 現代聖樂與教會**：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向 (附圖例)。2011 年 1 月初版。  
現特價：港幣 100 元
- 帕勒斯替那與教會**：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009 年 4 月初版。  
現特價：港幣 47 元
- 額我略歌曲簡史**：傳統額我略歌曲的歷史探索 (附圖例)。2008 年 6 月初版。  
現特價：港幣 37 元
- 額我略歌曲淺談**：傳統額我略歌曲的歷史及發展 (附圖例)。2007 年 5 月初版。  
現特價：港幣 35 元
- 額樂集 1 至 4**：傳統額我略樂曲 (附中文譯本)。
- “江文也百週年冥辰紀念特輯”禮樂集 41**：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。  
2010 年 6 月初版。現售價：港幣 60 元
- 泰澤融樂伴奏譜**：2010 年 5 月初版。現售價：港幣 100 元
- 泰澤融樂**：共收集 38 首泰澤 (新譯中詞) 共融祈禱歌曲。  
2010 年 4 月初版。現特價：港幣 10 元
- 禮儀聖歌集**：李振邦作曲。2009 年 10 月初版。現售價：港幣 12 元
- “李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯”禮樂集 39**：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，  
2009 年 9 月初版。現售價：港幣 60 元
- 道成肉身**：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。  
現售價：港幣 30 元 (A5)·港幣 40 元 (A4)
- 聖母經 AVE MARIA**：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。  
2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元
- 天樂集 (1)**：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元
- 天樂集(1)伴奏譜**：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元

- 禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994年3月初版。現售價：港幣70元
- 禮儀風琴集2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。  
1995年8月初版。現售價：港幣32元
- 禮儀風琴集3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。  
1996年5月初版。現售價：港幣35元
- 禮儀風琴集4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998年10月初版。  
現售價：港幣42元
- 禮儀風琴樂曲集5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010年5月第二版。  
現售價：港幣60元
- 禮儀風琴樂曲集6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006年5月第二版。  
現售價：港幣60元
- 風琴樂曲集1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998年11月初版。  
現售價：港幣40元
- 靈頌（短曲）：收錄328首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。  
2000年12月初版。現售價：港幣10元
- 靈頌（短曲）伴奏譜：2000年11月初版。現售價：港幣190元
- 靈頌（聖母篇）：收錄105首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001年8月初版。  
現售價：港幣13元5角
- 靈頌（聖母篇）伴奏譜：2001年9月初版。現售價：港幣200元
- 靈頌（禮儀常用經文）：適宜在禮儀中應用。2002年12月初版。現售價：港幣18元
- 靈頌（禮儀常用經文）伴奏譜：2003年1月初版。現售價：港幣340元（全套共上、下兩冊）
- 靈頌（聖父篇）：收錄229首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003年7月初版。  
現特價：港幣24元
- 靈頌（聖父篇）伴奏譜：2003年8月初版。現特價：港幣546元（全套共上、下兩冊）
- 靈頌（基督篇）：收錄192首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004年2月初版。  
現特價：港幣18元
- 靈頌（基督篇）伴奏譜：2004年2月初版。現特價：港幣372元
- 靈頌（時節篇）：收錄222首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別  
之禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004年7月初版。  
現特價：港幣23元
- 靈頌（時節篇）伴奏譜：2004年7月初版。現特價：港幣360元（全套共上、下兩冊）
- 童樂集1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996年7月初版。  
現售價：港幣7元5角
- 童樂集（伴奏譜）：1996年7月初版。現售價：港幣67元
- 聖誕清唱劇：蘇開儀作曲（以國語詠唱）。1999年6月初版。現售價：港幣46元
- JUBILAEUM：蔡詩亞作曲（管樂五重奏）。2000年2月初版。現售價：港幣35元
- 感恩經（第三式）：劉志明作曲。2000年2月初版。現售價：港幣25元
- 頌恩-信友歌集：2011年11月修正版。平裝現特價：港幣45元
- 頌恩-伴奏譜：2012年1月修正版。全套三冊特價：港幣950元



CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。

1998 年 1 月初版。現售價：港幣 30 元

CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998 年 4 月初版。現售價：港幣 290 元 (全套共上、下兩冊)

聖 三 頌：古諾 作曲。陳鈞潤填詞。1996 年 4 月初版。現售價：港幣 2 元

第一彌撒曲 PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996 年 8 月初版。現售價：港幣 2 元 5 角

聖 母 讚 主 頌：劉榮耀作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 17 元

聖 母 讚 主 頌：梁雅明作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 19 元 5 角

聖 母 讚 主 頌：江克滿作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 19 元 5 角

聖 母 讚 主 頌：江文也作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 15 元 5 角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005 年 7 月初版。現售價：港幣 2 元正

在聖堂內舉行音樂會的指引— 宗座禮儀部：2007 年 7 月二版。現售價：港幣 20 元

聖 樂 文 集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994 年 8 月初版。現售價：港幣 40 元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999 年 8 月初版。現售價：港幣 15 元

論江文也— 江文也紀念研討會論文集：梁茂春·江小韻主編。北京中央音樂學院學報社出版。2000 年 9 月初版。現售價：港幣 80 元

心頌恩(一)「頌恩音樂盒一、二」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008 年再版。  
每隻售價港幣 50 元

心頌恩(三)「禮 樂 集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。  
教區視聽中心出品及發行。2008 年再版。  
每隻售價港幣 50 元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。  
2008 年再版。每隻售價港幣 50 元

心頌恩(六)「春 暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008 年再版。  
每隻售價港幣 50 元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影  
教區視聽中心出品及發行。2009 年 1 月出品。  
每隻售價港幣 50 元

### 以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港中環 干諾道中 15-18 號	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 電傳：(852) 2521-7969 ✉ 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：http://www.catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部	大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南 125 號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道 258 號	☎ 電話：(852) 2337-2353

\* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。



# 禮樂集 (52)

准 印

天主教香港教區主教 · 湯漢 樞機 · 2012年8月24日 (ref. no. 52-2012)

作 曲

劉蕙雯 鄧斌衡 鄭汝森 司馬榮 劉榮耀 蔡詩亞

作譯詞

劉蕙雯 孫英峰 *Pope Innocent VI*

編 輯

蔡詩亞 張月珠

植 譜

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcept1@netvigator.com // icpt@biznetvigator.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381 傳真：(852) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk

承 印

明愛印刷訓練中心 · 香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓 291 室

電話：(852) 2843-4734 傳真：(852) 2537-1231

電郵：enquiry.cptc@gmail.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063 傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-988-8150-15-1

2012年10月初版 (A5 / 100 cps)

© MMXII 天主教香港教區

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製



321 6009 242  
特價 HK\$40.00